



**RGT s.r.o., Plzeňská 31, 26701 Králův Dvůr  
CZECH REPUBLIC**

# **BEDIENUNGSANLEITUNG**

## **Kühlwannen und Kühlplatten**

### **Inhaltsverzeichnis:**

	<b>Seite</b>
<b>1. Die Verwendung</b>	<b>2</b>
<b>2. Die Beschreibung</b>	<b>2</b>
<b>3. Die Installation und Inbetriebnahme</b>	<b>2</b>
<b>4. Die Handhabung</b>	<b>3</b>
<b>5. Die Instandhaltung und Reinigung</b>	<b>4</b>
<b>6. Die Betriebssicherheit</b>	<b>4</b>

<b>7.</b>	<b>Die Ausführung</b>	<b>5</b>
<b>8.</b>	<b>Die möglichen Störungen und ihre Behebung</b>	<b>5</b>
<b>9.</b>	<b>Die technischen Daten</b>	<b>5</b>
<b>10.</b>	<b>Entsorgung eines ausgesonderten Verbrauchers</b>	<b>6</b>

## 2

**Vor dem Einschalten des elektrischen Verbrauchers ist erst diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen.**

Falls das Gerät ordnungsgemäß laut der Bedienungsanleitung verwendet wird, können Sie event. anfallende unnötige Reparaturkosten vermeiden.

Im widrigen Falle, oder im Falle, wenn das Gerät nicht sorgfältig genug verwendet wird, trägt völlig die eventuellen materiellen Schäden, Gesundheitsschäden, und Lebensverluste der Verbraucherbetreiber.

**Die Bedienungsanleitung sollte für eventuellen Gebrauch sorgfältig aufbewahrt werden.**

### 1. Die Verwendung

Die Kühlwanne ist bestimmt zum Einbau in einen neutralen Tisch und dient zur vorübergehenden Aufbewahrung und Ausgabe von vorher gekühlten Lebensmittel und Getränken. Der Tisch kann auch als eine Ausgabestelle in Selbstbedienungssystemen, in Restaurants und Betriebsküchen usw. verwendet werden.

### 2. Die Beschreibung

**Die Kühlwanne** ist aus rostfreiem Material hergestellt. Die Wanne ist mit einem Abfall für eine leichtere Reinigung und Kondensatabfuhr ausgestattet.

Die Wannabmessungen entsprechen der GASTRO – Norm und ermöglichen Verwendung von GASTRO-Behälter (GN).

- Die Kühleinheit besteht aus einem Kompressor**, Kondenser und integriertem Verdampfer;
- der Kompressor hat eine genügende Leistungsreserve, ein niedriges Betriebslärmniveau und ist betriebszuverlässig.
  - der Kondenser mit einer großen Wärmetauscherfläche u. Gebläse sichert eine wirksame Wärmeableitung.
  - der integrierte Verdampfer sichert eine intensive und gleichmäßige Abkühlung der Wanne
  - das ökologische Kühlmittel ist ein Vorbehalt für einen langfristigen Betrieb der Anlage

**Der programmierbare Thermostat** ist vom Hersteller schon optimal vorprogrammiert und die Bedienung wählt dann nur die geforderte Temperatur.

### 3. Die Installation und Inbetriebnahme

**Die Installation des Erzeugnisses und die Inbetriebnahme ist in Ihrem eigenen Interesse**

**durch eine Fachfirma durchzuführen. Diese Firma bestätigt Ihnen die Rückgabekarte (Sie finden sie als Bestandteil des Garantiescheines). Diese ausgefüllte und bestätigte Karte wollen Sie dann, bitte, an den Hersteller per Post oder per Fax zukommen lassen. Ohne diese Installationsbestätigung kann keinerlei Garantie anerkannt werden.**

Beseitigen Sie die Schutzfolie vom Erzeugnisoberfläche. Platzieren Sie die Kühlwanne in einen neutralen Tisch, nivellieren Sie sie und schalten Sie sie wie folgt ans Netz an.

- mit einer beweglichen Schnur in die Steckdose, deren Installation, Durchführung und Sicherungen den gültigen Normen entspricht, oder

### 3

- mit einem festen Kabel, das mit einem vorgeschaltetem Hauptschalter mit einer Kontaktenentfernung von mindestens 3 mm ausgestattet ist. Das Schaltbild ist an der Innenseite des Betätigungspanel angeklebt.
- Diese Installation darf nur eine sachkundige Person durchführen. In beiden Fällen ist jedoch einen Schutz gegen gefährliche Berührung durch Verkabeln und durch Nullung zu sichern.

Für diesen Zweck sind die hinteren Füße des Tisches mit eingepressten Muttern mit M6 Schrauben versehen.

Die Kühlwanne wird durch den Hauptschalter in Betrieb gesetzt. Auf dem Display erscheint die Angabe über die Temperatur im gekühlten Raum, die dann binnen ein Paar Minuten auf den vom Hersteller vorgewählten Wert d.h. auf +2°C absinkt.

Falls eine andere Temperatur gewünscht wird, wird sie laut dem Pkt. 4.3 neu eingestellt.

Es ist vorteilhaft die Wanne auf eine Abfallrohrleitung stets anzuschließen, denn widrigenfalls muß der Ablass geschlossen werden und bei der Reinigung bzw. beim Auftauen muß das Wasser in einen anderer Behälter entleert werden.

**Die Wanne darf nicht im direkten Sonnenlicht installiert werden.**

## 4. Die Handhabung

### 4.1 Thermostat – Betätigungspanel

1. Dreistellige Display-Angabe – außer weiter angeführten Fällen wird hier stets die Innenraumtemperatur angezeigt.
2. Die Drucktaste “+” dient zur Erhöhung der vorher eingestellten Temperatur
3. Die Drucktaste “-” dient zur Herabsetzung der vorher eingestellten Temperatur
4. Die rote LED – Leuchte signalisiert den Kühleinheitlauf (Betrieb)
5. Die rote LED – Leuchte – wird in diesem Gerät nicht eingeschaltet

6. Die "SET" Drucktaste dient zur Einstellung von Arbeitstemperatur; beim Drücken der Taste wird die vorgewählte Temperatur angezeigt.
7. Die Auftautaste – wird in diesem Gerät nicht eingeschaltet

## 4.2 Info – Meldung

**Die Info-Meldung informiert durchlaufend über den Betriebszustand der Einheit.**

**Meldung AL2:** Die Temperatur im gekühlten Inneraum der Wanne ist um 8°C höher als die vorgewählte Temperatur. Es kann kurzzeitig auftreten, z.B. falls eine größere Menge von

4

warmen Lebensmittel eingelegt wird, oder falls die Umgebungstemperatur die Temperatur von +27°C übersteigt.

Falls die Ursache der höheren Temperatur vergeht, quittieren Sie die Meldung durch Drücken der „+“ – Taste.

Falls es sich um keine der oben angeführten Meldungen handelt, oder auf dem Display eine andere Meldung erscheint, kontaktieren Sie den Hersteller, bzw. eine Fachservicewerkstatt.

## 4.3 Eistellung der Temperatur

Drücken Sie die Taste „SET“ und stellen Sie gleichzeitig mit „+“ oder „-“, Tasten die geforderte Temperatur ein. Nach der Lösung der „SET“ - Taste bleibt die neu eingestellte Tempertaur eingespeichert.

## 4.4 Auftauen

Den Eisansatz an den Wannenwänden besetigen Sie am besten durch Ausschalten des Hauptschalters, bzw. durch Ausziehen des Steckers aus der Steckdose für eine genügende Zeit.

## 5. Die Instandhaltung und Reinigung

Beim Betrieb der Wanne unter normalen Betriebsbedingungen verlangt das Gerät keine außerordentliche Instandhaltung.

Die Reinigung des gekühlten Raumes der Wanne ist wegen Hygiene so oft wie möglich, am besten jeden Tag mit Wasser und Saponat-Reinigungsmittel durchzuführen.

Zum Reinigen von rostfreien sichtbaren Flächen benützen Sie nur empfohlene Reinigungsmittel für rostfreie Materiale, z.B. NEODISCHER ALKA für die Reinigung und NEOBLANK mit Spray für Polieren und Konservierung. Beide Mittel sind in unserer Verkaufsstelle erhältlich.

### **Kondensator-Reinigung**

Im Staubumwelt kann zu Verstopfen von Kühlrippen des Kondensers kommen. Dies verursacht eine stufenweise Erniedrigung der Kühlleistung, es kann zur Überlastung der Kühl-Einheit kommen und der Tagesstromverbrauch steigt. Eine große Verunreinigung kann sogar Vernichtung der Kühleinheit zur Folge haben.

Es ist also regelmäßig den Kondensator zu kontrollieren und falls nötig zu reinigen. Die Kondensatorreinigung ist am besten an eine Fachfirma zu übergeben.

## 6. Die Betriebssicherheit

**Aus den Sicherheitsgründen ist folgendes verboten:**

- das Spritzwasser oder den Dampf beim Reinigen ins Lüftungsgitter zu spritzen

5

- das Kühlgitter durch unbefugtes Personal demontieren zu lassen und Reparaturen der Anlage durchführen zu lassen
- Ein Gerät in die Steckdose zu schalten, deren Ausführung und Sicherung den gültigen Normen nicht entspricht

## 7. Die Ausführung

Die Kühlwanne ist als Standardausführung in folgenden Abmessungen der Gastro-Norm mit Ablaufhahn G ½“ geliefert.

**Auf Wunsch wird geliefert:**

abnormale Abmessungen

## 8. Die möglichen Störungen und ihre Behebung

Jede Wanne ist im Herstellungsprozeß sorgfältig geprüft. Beim Einhalten der Betriebsgrundregeln, wie sie in diesem Manual angeführt sind, wird eine langfristige zuverlässige Funktion gewährleistet. Der Hersteller gewährt eine Garantie von ½ Jahr. Falls sich trotzdem auf der Anlage eine Störung zeigt, kontaktieren Sie während der Garantiezeit unsere Vertragswerkstatt (die Verbindung ist auf der letzten Seite angeführt). Nach dem Garantiezeitablauf können Sie sich an beliebiges Servicecenter, das im Kühlanlagenbereich tätig ist, wenden. Die Bedingung der Garantiestörungserkennung ist die Fachinstallation und fachliche Inbetriebnahme durch eine Fachfirma – siehe also Artk. Nr. 3 und die Garantieurkunde.

## 9. Die technischen Daten

**Die Kühlwannen und Kühlplatten, Größen GN 2/1 bis 3/1:**

Temperaturbereich	+2°- +10°C
Grundrißabmessungen GN 2/1	820x700mm
GN 3/1	1145x700mm
Kühlmittel	R134a
Kühlmittelfüllung	0,20 kg
Max. Umgebungstemperatur	+27°C
Einspeisespannung	230V/1/50Hz
Zuläßige Einspeisespannungsschwankung	+/- 10%
Max. Leistungsaufnahme	230W

Normalverbrauch für 24 Std	2,2 kW
Lärm	55dB

**Die Kühlwannen und Kühlplatten, Größen GN 4/1 bis 5/1:**

Temperaturbereich	+2° - +10°C
Grundrißabmessungen GN 4/1	1470x700mm
GN 5/1	1795x700mm
Kühlmittel	R134a
Kühlmittelfüllung	0,22 kg

**6**

Max. Umgebungstemperatur	+27°C
Einspeisespannung	230V/1/50Hz
Zuläßige Einspeisespannungsschwankung	+/- 10%
Max. Leistungsaufnahme	230W
Normalverbrauch für 24 Std	2,2 kW
Lärm	55dB

## **10. Entsorgung eines ausgesonderten Verbrauchers**

Im Falle der Entsorgung eines ausgesonderten Verbrauchers kontaktieren Sie, bitte, die für diese Tätigkeit zuständige Firma.

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Konstruktions- und Technologieänderungen durchzuführen, die die Anlagefunktion nicht negativ beeinträchtigen.

**Hersteller:**

RGT s.r.o.  
Plzeňská 31  
26701 Králův Dvůr  
CZECH REPUBLIC

Tel.: +420 / 311 637 874, 602 336 872  
Fax: +420 / 311 637 874  
e-mail: [ruml@ruml.cz](mailto:ruml@ruml.cz)  
Internet: <http://www.ruml.cz>